

HELLO



Vol.27

令和3年8月30日 発行

袋井市役所総務部国際課国際交流係

TEL 0538-44-3138

FAX 0538-43-2132

MAIL international@city.fukuroi.shizuoka.jp

FROM FUKUROI



In Japan, summer is the time for telling scary stories! Today I would like to talk about one of Ireland's most famous and influential authors, Bram Stoker.

日本では、夏は怖い話をする時期ですね！今日はアイルランドで有名な世界の文学に大きな影響を与えた作家の一人のブラム・ストーカーについて話したいと思います。



©袋井市



Bram Stoker was born in Clontarf in Dublin, Ireland in 1847. He studied at Trinity College and took part in the Historical Society and the Philosophy Society. He worked as a civil servant and also reviewed plays for a newspaper. He later went on to manage the Lyceum Theatre in London and worked as the famous actor Henry Irving's assistant.

ブラム・ストーカーは1847年にダブリン市のクランタフで生まれました。彼はトリニティカレッジで勉強して、歴史部と哲学部に参加しました。公務員として働く傍ら、新聞の舞台評も書きました。その後、ロンドンのライセウム劇場のマネージャーとして、有名な俳優のヘンリー・アーヴィングのアシスタントとして働きました。

Stoker wrote many novels and short stories, but without a doubt his vampire novel "Dracula" was his most famous. He took the inspiration from hearing stories about eastern European folktales from his friend Armin Vambery, who was an author from Hungary who had travelled all over Europe and the folktales and history of Transylvania in Romania.

ストーカーは小説と短編をたくさん書きましたが、彼の一番有名な小説は間違いなく、ヴァンパイア（吸血鬼）の小説の「ドラキュラ」です。ヨーロッパを旅したハンガリー人作家の友達のアミン・ヴァンベリーの話と、ルーマニアのトランシルバニアの歴史と昔話からインスピレーションを得ました。

When Dracula was published, it was very popular but there were some people who argued that it was too scary. Stoker chose the name Dracula because he thought that it meant "devil" in Romanian.

ドラキュラが発刊された時は、「本が怖すぎ！」とよく言われていました。ストーカーはドラキュラがルーマニア語で「悪魔」という意味があると思い、この題名を選びました。

Dracula is one of the most famous horror stories of all time, and is still very influential around the world today. There have been many films adaptations of Stoker's original novel. The influence of Dracula can even be felt here in Japan! There have been many manga, anime and video games about Dracula and the characters from the novel, like "Hellsing", "Castlevania" and others. It makes me feel very proud that an Irish author has had such a strong influence on the world!

ドラキュラはとても有名なホラーの話で、今もなお世界中の文学とメディアに大きな影響があります。ストーカーの小説を基本にしたバージョンがたくさんあります。ドラキュラの影響は日本でも感じています！ドラキュラと小説のキャラはよく日本の漫画、アニメやテレビゲームなどに出ています。例えば「ヘルシング」や「キャッスルヴァニア」など。アイルランド人の作家は世界中にこのような素晴らしい影響を与えたことを、誇りを思っています！

